

**PROTOCOLO DE COOPERAÇÃO  
ACESSO E CONTRIBUIÇÃO À PLATAFORMA GRID´5000**



**ENTRE**

**INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE EN INFORMATIQUE ET EN AUTOMATIQUE**

Instituto público de pesquisa regido pelas leis da França:

Domaine de Voluceau – Rocquencourt  
BP 105  
78153 Le Chesnay  
FRANCE

Representado por seu Presidente, COSNARD Michel,

Abaixo referido como "INRIA"

**Por um lado,**

E

**A UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL, através do Instituto de Informática**

Representada por seu Reitor, Prof. NETTO Carlos Alexandre,  
Abaixo referido como "INF/UFRGS",

**Pelo outro lado,**

Individualmente referidos como sendo "Parte", ou em conjunto como sendo as "Partes"

**PREÂMBULO**

O instituto Nacional Francês de Pesquisa em Ciência da Computação e Controle (INRIA) participa ativamente de pesquisas em Grids computacionais, e tem apoiado o lançamento da plataforma GRID´5000, cujo objetivo principal é servir como base de testes experimentais para pesquisa em Computação em Grid.

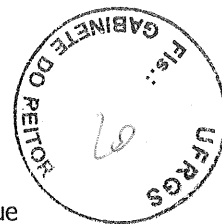
A plataforma GRID´5000, abaixo referida por "a plataforma", consiste em uma infra-estrutura distribuída entre nove locais espalhados na França, para pesquisa em computação paralela e distribuída de ampla escala, e foi lançada em 2001 no âmbito da iniciativa francesa ACI Grid, a qual tem provido ampla parte do financiamento do GRID´5000, em nome do Ministério Francês da Pesquisa e da Educação.

No encerramento da ACI Grid francesa em 2007, o INRIA decidiu unir os esforços dos interessados em um projeto comum que possibilitaria o aumento do tamanho das infra-estruturas, lançando-se uma Ação de Desenvolvimento de Tecnologia (TDA – "technology development action").

A TDA ALADDIN-G5K tem por objetivo a coordenação dos trabalhos nessa infra-estrutura amplamente distribuída. É responsável por garantir o desenvolvimento e o suporte cotidiano da infra-estrutura.

Buscando alcançar esses objetivos, o INRIA decidiu firmar colaborações formais com organizações de pesquisa visando continuar seu trabalho em Grids computacionais.

O INF/UFRGS tem interesse em ter acesso aos recursos do GRID´5000 e concorda em cooperar com o INRIA no desenvolvimento dessa infra-estrutura, de acordo com os princípios expostos abaixo.



## **ARTIGO 1 OBJETIVO**

O INF/UFRGS declara sua intenção de estabelecer um novo nó para a plataforma GRID´5000, que seria localizado nas dependências do Instituto de Informática, localizado na Universidade Federal do Rio Grande do Sul.

Em contrapartida, o INRIA fará seu melhor esforço para prover ao INF/UFRGS o acesso aos recursos do Grid´5000 e para interconectar o novo nó aos outros nós da plataforma GRID´5000.

Entende-se que a infra-estrutura de rede do *backbone* de GRID´5000 é provida pela RENATER, que é a rede de telecomunicações nacional francesa para Tecnologia, Educação e Pesquisa. Para usar a rede RENATER, o INF/UFRGS deverá ter um acordo com a RENATER.

O INRIA fará seu melhor esforço para facilitar a negociação de tal acordo, mas não suportará os custos de interconexão que ficarão à carga do INF/UFRGS.

As características específicas deste novo nó e sua interação com os outros nós do GRID´5000 deverão ser detalhadas por escrito em um acordo de cooperação assinado pelas Partes antes do início das operações. Apesar deste *Protocolo de Cooperação* não impor nenhuma obrigação legal ou financeira, ele representa a intenção clara das Partes de estabelecer o novo nó da plataforma GRID´5000 e de negociar com agilidade os termos específicos nos quais o novo nó possa ser estabelecido.

## **ARTIGO 2 PRINCÍPIOS QUE REGEM O ESTABELECIMENTO DO NOVO NÓ**

### **2.1 Concordância com a Carta dos Usuários e diretivas de segurança providas pelo TDA ALADDIN-G5K**

O INF/UFRGS concorda em desenvolver e gerenciar o novo nó da plataforma GRID´5000 de acordo com os princípios detalhados na Carta dos Usuários disponível em <https://www.grid5000.fr/mediawiki/index.php/Grid5000:UserCharter> e em seguir as diretivas de segurança que serão comunicadas pelo Diretor Técnico de ALADDIN-G5K.

### **2.2 Nomeação de um Coordenador Científico para o novo nó**

O INF/UFRGS se compromete em nomear um Coordenador Científico que será encarregado do gerenciamento diário do novo nó, em cooperação com o TDA ALADDIN-G5K.

Espera-se do coordenador científico uma visão geral das questões científicas e dos resultados oriundos dos usuários regularmente registrados no nó, bem como para todos os relatórios ou documentos relativos ao nó. Para este fim, ele receberá uma conta de gerenciamento que receberá e-mails de relatórios sobre o uso do GRID´5000.

### **2.3 Recursos dedicados ao novo nó**

#### **2.3.1 Recursos humanos e materiais**

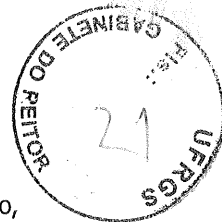
As Partes podem dedicar pessoal à colaboração. O Pessoal que participar desta colaboração mantém seu vínculo original e permanecem no controle gerencial e administrativo de seu respectivo empregador.

#### **2.3.2 Equipamentos**

Qualquer equipamento dedicado à colaboração permanece de propriedade exclusiva da Parte que o adquiriu originalmente, salvo se as Partes decidirem o contrário, que será tratado como um caso em separado.

### **2.4 Propriedade Intelectual**

As Partes concordam com os princípios abaixo relatados, ao firmar seu protocolo de cooperação:



#### 2.4.1 Conhecimento prévio

Cada Parte permanece o único dono do conhecimento prévio a implementação deste Acordo, patenteado ou não, ou adquirido em paralelo com o mesmo. Não se garante à outra parte nenhum direito de acesso a este conhecimento.

#### 2.4.2 Propriedade dos resultados de pesquisa

Na ausência de qualquer acordo específico contrário, os resultados da pesquisa conjunta originários da execução deste acordo serão de propriedade conjunta das Partes.

No entanto, quando tais resultados forem melhorias de um conhecimento prévio, a Parte que é proprietária deste conhecimento será também proprietária das melhorias, independente de quem contribuiu para elas.

#### 2.4.3 Exploração dos resultados de pesquisa

As regras aplicáveis aos resultados devem ser acertadas por acordo mútuo entre as Partes, que será tratado como um caso em separado.

#### 2.5 Publicações

A publicação de resultados de pesquisa deve incluir uma menção apropriada para reconhecer a cooperação entre o INF/UFRGS e o INRIA.

### ARTIGO 3 CONFIDENCIALIDADE

Durante a vigência deste Acordo, e por um período de **três (3) anos** após, as Partes deverão tratar como confidencial qualquer informação que seja designada como privada pela Parte que a publica, com o carimbo ou a legenda apropriada, ou qualquer outro aviso escrito.

A obrigação de confidencialidade deverá ser imposta pelas Partes a suas equipes e a qualquer outra pessoa ou instituição à qual a informação confidencial será repassada, em especial aos bolsistas e aos cientistas que os orientam. Para este fim, as Partes deverão avisar suas equipes a respeito dessa obrigação de confidencialidade, e assinar um Acordo de Confidencialidade com qualquer outra pessoa ou instituição à qual informação confidencial será revelada.

### ARTIGO 4 TERMO, RENOVAÇÃO e TERMINO

Este *protocolo de cooperação* entrará em vigor a partir da data da assinatura pela última Parte e vigorará por 5 anos.

### ARTIGO 5 DISPOSIÇÕES GERAIS

Os eventuais conflitos decorrentes do instrumento ora ajustado, bem como os casos omissos, serão dirimidos amigavelmente entre as partes.

Este *protocolo de cooperação* é impresso em duas vias originais e redigido em duas versões, uma em Francês e uma em Português, que serão igualmente válidas.

PELO INRIA

COSNARD Michel

Data 21/07/2009

  
M. COSNARD

PELA UFRGS

NETTO Carlos Alexandre

Data Pos, 21/07/2009



**PROTOCOLE D'ACCORD  
ACCÈS ET CONTRIBUTION À LA PLATE-FORME GRID'5000**



**ENTRE**

**INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE EN INFORMATIQUE ET EN AUTOMATIQUE**

Institut de recherche public de droit français:

Domaine de Voluceau – Rocquencourt  
BP 105  
78153 Le Chesnay  
FRANCE

Représenté par son Président, COSNARD Michel,

Ci-après dénommé l'« INRIA »,

**D'une part,**

**ET**

**UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL, através do Instituto de Informática**

Représenté par son Recteur, Prof. NETTO Carlos Alexandre

Ci-après dénommé « INF/UFRGS »

**D'autre part,**

Individuellement dénommés la « Partie » ou collectivement dénommés les « Parties »

**PRÉAMBULE**

L'institut national français de recherche en informatique et en automatique (INRIA) participe activement à la recherche dans le domaine des grilles informatiques et a soutenu le lancement de la plate-forme GRID'5000, dont l'objectif principal est de servir de banc d'essai pour les recherches en matière de Grilles Informatiques.

La plate-forme GRID'5000, ci-après dénommée « la plate-forme », est une infrastructure distribuée sur neuf sites en France pour l'expérimentation des systèmes parallèles et distribués à grande échelle, dont le coup d'envoi a été donné en 2001 dans le cadre de l'action française ACI Grid qui a financé une grande partie du projet GRID'5000 pour le compte du ministère français de la recherche et de l'éducation.

À l'issue de cette action française ACI Grid en 2007, l'INRIA a décidé de réunir les efforts des participants en un projet commun qui permettrait ainsi d'augmenter la taille de ces infrastructures en lançant une action de développement technologique (ADT).

L'ADT ALADDIN-G5K est conçue pour coordonner le travail effectué sur cette infrastructure largement distribuée. Elle est destinée à assurer son développement et sa maintenance quotidienne.

Conformément à ces objectifs, l'INRIA a décidé d'entrer officiellement en collaboration avec des organismes de recherche désireux de poursuivre leurs travaux sur les grilles informatiques.

INF/UFRGS est intéressée par l'obtention d'un accès aux ressources de Grid'5000 et accepte de coopérer avec l'INRIA en vue du développement de cette infrastructure, conformément aux principes définis ci-dessous.



## **ARTICLE 1 OBJET**

INF/UFRGS déclare son intention d'établir un nouveau site pour la plate-forme GRID'5000, qui se situerait dans les locaux fournis par INF/UFRGS, sur le site de Universidade Federal do Rio Grande do Sul.

En contrepartie, l'INRIA fera tout son possible pour donner à INF/UFRGS l'accès aux ressources de Grid'5000 et interconnecter le nouveau site aux autres sites de la plate-forme GRID'5000.

Il est entendu que l'infrastructure du réseau principal de Grid'5000 est fournie par RENATER, Réseau National de télécommunications pour la Technologie, l'Enseignement et la Recherche. Afin de pouvoir utiliser le réseau RENATER, INF/UFRGS doit conclure un accord avec RENATER.

L'INRIA fera son possible pour faciliter la négociation d'un tel accord, mais ne prendra pas en charge les coûts d'interconnexion qui seront encourus par INF/UFRGS.

Les caractéristiques spécifiques de ce nouveau site et de son interaction avec les autres sites de GRID'5000 seront définies par écrit dans un accord de coopération signé par les Parties avant le début de l'opération. Bien que le présent protocole d'accord n'impose à aucune des Parties de quelconques obligations d'ordre juridique ou financière, il traduit néanmoins l'intention claire des Parties d'établir le nouveau site proposé de la plate-forme GRID'5000 et de négocier de manière diligente les conditions particulières dans lesquelles un nouveau site peut être établi.

## **ARTICLE 2 PRINCIPES RÉGISSANT L'ÉTABLISSEMENT DU NOUVEAU SITE**

### **2.1 *Respect de la Charte d'Utilisation et des règles de sécurité* fournies par l'ADT ALADDIN-G5K**

INF/UFRGS accepte de développer et de gérer le nouveau site de la plate-forme GRID'5000 conformément aux principes établis dans la Charte d'Utilisation disponible sur [site Internet] et de se conformer aux règles de sécurité qu'il se verra notifier par le Directeur Technique d'ALADDIN-G5K.

### **2.2 Désignation d'un Directeur Scientifique pour le nouveau site**

INF/UFRGS s'engage à désigner un Directeur Scientifique qui sera en charge de la gestion quotidienne du nouveau site, en coopération avec l'ADT ALADDIN-G5K.

Il est demandé au Directeur Scientifique d'avoir une vue d'ensemble des questions et des résultats scientifiques provenant des utilisateurs dûment enregistrés sur le site pour tous les rapports et les dossiers concernant le site. À cette fin, il recevra du courrier sur la gestion des comptes et la comptabilité au regard de l'utilisation de Grid'5000.

### **2.3 Ressources dédiées au nouveau site**

#### **2.3.1 Ressources humaines et matérielles**

Les Parties peuvent nommer des membres du personnel pour la collaboration. Les membres du personnel participant à la collaboration conservent leur statut d'origine et restent sous la direction et le contrôle administratif de leur employeur respectif.

#### **2.3.2 Équipements**

Tout équipement dédié à la collaboration reste l'entière propriété de la Partie qui l'a initialement acquis, à moins que les Parties n'en décident autrement au cas par cas.

### **2.4 Propriété intellectuelle**

Les Parties acceptent de se conformer aux principes susmentionnés dans l'établissement de leur accord de coopération :



**2.4.1 Savoir-faire préexistant**

Chaque Partie reste le seul propriétaire de son savoir-faire préexistant, breveté ou non, qu'il détient avant l'entrée en vigueur de ce Protocole ou qu'il a acquis simultanément. L'autre Partie ne se voit accorder aucun droit d'accès à cette connaissance.

**2.4.2 Propriété des résultats de recherche**

En l'absence de tout accord spécifique contraire, les résultats des recherches conjointes résultant de l'exécution de ce Protocole seront la propriété conjointe des Parties.

Cependant, lorsque ces résultats constituent des améliorations effectuées à partir d'un savoir-faire préexistant, la Partie propriétaire de ce savoir-faire préexistant sera également propriétaire de ces améliorations, quelle que soit la Partie qui y a contribué.

**2.4.3 Exploitation des résultats de recherche**

Les règles s'appliquant à l'utilisation des résultats seront déterminées par accord mutuel des Parties au cas par cas.

**2.5 Publications**

La publication des résultats de recherche fera une mention appropriée reconnaissant la coopération entre INF/UFRGS et l'INRIA.

**ARTICLE 3 CONFIDENTIALITÉ**

Pendant la durée de ce Protocole et pour une période **trois (3) ans** par la suite, les Parties considéreront comme confidentielle toute information désignée comme confidentielle par la Partie divulgateur au moyen d'un tampon, d'une légende ou de toute autre note écrite appropriée.

Cette obligation de confidentialité sera imposée par les Parties à leur personnel et toute autre personne ou institution à laquelle des informations confidentielles auront été divulguées, en particulier aux titulaires d'une bourse et aux scientifiques en ayant la charge. À cette fin, les Parties avertiront leur personnel de cette obligation de confidentialité, et signeront un Accord de Confidentialité avec toute autre personne ou institution à laquelle des informations confidentielles seront divulguées.

**ARTICLE 4 DURÉE, RENOUVELLEMENT ET RÉSILIATION**

Le présent protocole d'accord entrera en vigueur à compter de la date de signature par la Partie signant en dernier et restera effectif jusqu'au 5 ans.

**ARTICLE 5 DISPOSITION GÉNÉRALE**

Tout litige, ou omission, découlant de ce protocole d'accord sera ajusté à l'amiable entre les parties.

Le présent protocole d'accord est établi en deux originaux et rédigé en deux versions, une en français et une en anglais, qui doivent être considérées comme valides de manière égale.

**POUR INRIA**

COSNARD Michel

Date Pos, 21/07/2009

VL  
  
à DECHARGE

**POUR UFRGS**

NETTO Carlos Alexandre

Date Pos, 21/07/2009

